Библиотека СОК

MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES

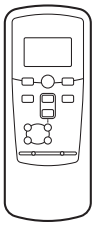
ORIGINAL INSTRUCTIONS

USER'S MANUAL

AIR-CONDITIONER



SRK25ZSP-S
SRK35ZSP-S
SRK45ZSP-S



USER'S MANUAL — ENGLISH
AIR-CONDITIONER

MANUEL DE L'UTILISATEUR — FRANÇAIS
CLIMATISEUR

ANWENDERHANDBUCH — DEUTSCH
KLIMAGERÄT

ISTRUZIONI PER L'USO — ITALIANO
CONDIZIONATORE D'ARIA

MANUAL DEL PROPIETARIO — ESPAÑOL
ACONDICIONADOR DE AIRE

GEBRUIKERSHANDLEIDING — NEDERLANDS
AIRCONDITIONING

MANUAL DO UTILIZADOR — PORTUGUÊS
APARELHO DE AR CONDICIONADO

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ — ΕΛΛΗΝΙΚΑ
ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΟ

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ — РУССКИЙ
КОНДИЦИОНЕР ВОЗДУХА

KULLANIM KILAVUZU — TÜRKÇE
SPLİT KLİMA

CE EAC

RLC012A101C
201801

Благодарим Вас за покупку кондиционера воздуха MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES THERMAL SYSTEMS, LTD. Для обеспечения хорошей и долгой работы устройства, прежде чем пользоваться вашим кондиционером воздуха внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации и следуйте ему. Обращайтесь к данному руководству в случае возникновения вопросов в отношении эксплуатации или в случае любых отклонений в работе прибора.

В этом устройстве имеются фторсодержащие парниковые газы.
Не допускайте выброса в атмосферу R410A: R410A является фторированным парниковым газом с потенциалом глобального потепления - ПГП (Global Warming Potential - GWP) = 2088.
Обратитесь к шильдику на наружном блоке, чтобы узнать вес фторированных парниковых газов и CO_2 эквивалента.



Ваш кондиционер воздуха может быть промаркирован таким символом. Это означает, что данный прибор относится к категории отходов электрического и электронного оборудования (маркировка WEEE выполнена в соответствии с директивой 2012/19/EU) и его не следует относить к категории бытовых отходов. Кондиционеры воздуха следует отправлять на соответствующие авторизованные предприятия для их повторного использования, утилизации и регенерации; не следует ликвидировать кондиционеры вместе с городскими бытовыми отходами. Для получения более подробной информации обратитесь к Дилеру по установке кондиционеров или местным органам власти.



Этот символ, напечатанный на батарейках, прилагаемых к кондиционеру, является информацией для конечных пользователей, согласно Директиве Евросоюза 2006/66/EC, статья 20, приложение II.
Батареи по окончанию срока службы должны быть утилизированы отдельно от общих бытовых отходов. Если химический символ напечатан ниже указанного выше символа, то этот химический символ означает, что батарейки содержат в определенной концентрации тяжелые металлы. Это будет обозначено как показано ниже:
Hg:ртуть(0,0005%) , Cd:кадмий(0,002%) , Pb:свинец(0,004%)
Пожалуйста, утилизируйте батарейки надлежащим образом в местной организации по вывозу отходов или в центре по переработке отходов.

Излучаемый каждым внутренним и наружным модулем уровень звукового давления составляет менее 70 дБ (А).

содержание

Меры предосторожности....2
Советы по эффективной эксплуатации....5
Названия отдельных частей и их функции...6
Пульт дистанционного управления....8
Если пульт дистанционного управления не работает....8
Работа без пульта дистанционного управления...8
Использование пульта дистанционного управления....9
Установка текущего времени....9
Режим работы AUTO (автоматический)...10
FAN SPEED (регулирование скорости вентилятора)....10
Работа в режимах COOL (охлаждение) / HEAT (отопление) /DRY (высушивание) / FAN (вентиляция)....11
Диапазон рабочих температур кондиционера....11
Характеристики режима отопления HEAT...11
Регулирование направления воздушного потока....12
Работа таймера SLEEP TIMER (таймер спящего режима)....13
Работа таймера OFF TIMER (таймер выключения)....13
Работа таймера ON TIMER (таймер включения)....14
Одновременное использование таймеров SLEEP TIMER (таймер спящего режима) и таймера ON TIMER (таймер включения)...14
Программирование работы таймеров....15
Работа режимов HIGH POWER/ECONOMY (повышенная мощность/экономия)....16
Работа режима SELF CLEAN (самоочистка)...17
Функция автоматического перезапуска....17
Уход за прибором....18
Советы по установке кондиционера....20
Возможные неисправности и способы их устранения....20
Обратитесь к своему дилеру....20
Примечание....21
Функция самодиагностики....22

РУССКИЙ

Меры предосторожности

- Перед началом эксплуатации системы для обеспечения ее правильной работы внимательно прочитайте “Меры предосторожности”, перечисленные ниже.
- После прочтения данного руководства по эксплуатации, пожалуйста, держите его под рукой для справок. При передаче управления другому пользователю обязательно предоставьте ему данное руководство.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ	Обозначает потенциально опасную ситуацию, которой необходимо избегать, способную привести к таким серьезным последствиям, как смерть или тяжелые травмы.
⚠ОСТОРОЖНО	Обозначает потенциально опасную ситуацию, которой необходимо избегать, способную привести к травмам или материальному ущербу.

Пожалуйста, тщательно соблюдайте данные меры предосторожности, так как они являются непременным условием вашей безопасности.

- Значения символов:

	**Строго воспрещается**		**Строго следуйте инструкциям**		**Обеспечьте правильное заземление**

▮ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ УСТАНОВКЕ

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



- **Система предназначена для бытового использования в жилых помещениях.**
  При использовании в неблагоприятной среде, например, в производственном помещении, данное устройство может работать неудовлетворительно.



- **Система должна быть установлена вашим дилером или квалифицированным специалистом по установке.**
  Не рекомендуется устанавливать систему самостоятельно, так как неправильный монтаж может привести к утечке фреона, воды, поражению электрическим током или пожару.

⚠ОСТОРОЖНО



- **Не устанавливайте устройство вблизи мест, где возможна утечка воспламеняющегося газа.**
  Утечки газа могут вызвать пожар.



- **Обязательно должно быть установлено устройство защитного отключения.**
  Если вы не установите УЗО, вы можете получить поражение электрическим током.
- **Убедитесь в том, что дренажный шланг установлен правильно и вода вытекает вся без остатка.**
  Невыполнение этого требования может привести к затоплению помещения и, в результате, намоканию мебели.



- **Убедитесь в том, что система заземлена надлежащим образом.**
  Запрещается подсоединять провод заземления к газовым и водопроводным трубам, громоотводам и проводам заземления телефонной сети. Неправильная установка провода заземления может привести к поражению электрическим током.

▮ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Дети не должны играть с кондиционером.**
- **Не подвергайте себя длительному воздействию холодного воздуха.**
  Это может сказаться на Вашем физическом самочувствии и привести к заболеваниям.
- **Чистка и осуществляемый пользователем уход не должны выполняться детьми без присмотра.**
- **Ничего не вставляйте в отверстия для выпуска воздуха.**
  Это может вызвать травму, так как внутренний вентилятор вращается с большой скоростью.

- **Данным устройством могут пользоваться дети в возрасте от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями или с недостатком опыта или знаний, если они находятся под наблюдением или получили инструкции относительно безопасного использования устройства и понимают потенциальные опасности.**
- **Храните пульт дистанционного управления в недоступном для детей месте.**
  Несоблюдение этого условия может привести к тому, что дети могут проглотить батарейки, или к другим травмам.

⚠ ОСТОРОЖНО

- **Используйте только разрешенные к применению предохранители.**
  Использование стального или медного провода вместо разрешенного к использованию предохранителя строго воспрещается, так как это может вызвать поломку или пожар.
- **Не прикасайтесь к переключателям мокрыми руками.**
  Это может привести к поражению электротоком.
- **Не раскачивайтесь и не висите на внутреннем модуле.**
  В случае падения внутреннего модуля вы можете пострадать.
- **Не ставьте аэрозоли с воспламеняющимися инсектицидами или краской рядом с кондиционером и не распыляйте их на систему.**
  Это может вызвать пожар.
- **Не ставьте непосредственно под поток воздуха из кондиционера топливосжигающие устройства.**
  В работе топливосжигающих устройств могут возникнуть неполадки.
- **Запрещается мыть кондиционер водой.**
  Это может привести к поражению электротоком.
  Использование моющего аппарата высокого давления может привести к повреждению алюминиевых ребер, что способно вызвать снижение производительности.
- **Не используйте для сохранения пищевых продуктов, растений или животных, точных приборов или произведений искусства.**
  Система предназначена для использования исключительно в обычных жилых помещениях. Использование системы не по назначению может привести к порче продуктов питания и т.п.
- **Не ставьте контейнеры с водой, например, цветочные вазы, на прибор.**
  Попадание воды внутрь прибора может привести к повреждению электроизоляции и в результате вызвать поражение электротоком.
- **Не устанавливайте кондиционер в таком месте, где поток воздуха будет направлен непосредственно на растения или животных.**
  Это вредно для их здоровья.
- **Запрещается становиться/садиться на кондиционер и ставить на него любые предметы.**
  При падении самого устройства или стоящих на нем предметов люди могут получить травмы.
- **После длительного периода эксплуатации регулярно проверяйте конструкцию крепления прибора.**
  Если поломки вовремя не устранить, устройство может упасть и нанести травму.

⚠ОСТОРОЖНО

- **Не прикасайтесь к алюминиевым лопастям теплообменника воздуха.**
  Несоблюдение этого условия может привести к травме.
- **Не устанавливайте бытовые электроприборы или другие предметы домашнего обихода под внутренним или наружным модулем.**
  Конденсат, вытекающий из устройства, может запачкать предметы и привести к несчастным случаям или поражению электрическим током.
- **Не используйте систему без установленного воздушного фильтра.**
  Это может привести к неисправности системы вследствие засорения теплообменника.
- **Не отключайте источник питания сразу же после прекращения работы.**
  Подождите хотя бы 5 минут, иначе может произойти утечка воды или поломка.
- **Не пытайтесь управлять системой при помощи главного выключателя электропитания.**
  Это может привести к пожару, отключению помпы и утечке воды. Кроме того, возможно неожиданное включение вентилятора, что может привести к травме.
- **Предохраняйте прибор от попадания жидкостей и не ставьте на него емкости с водой.**
  Попадание воды внутрь прибора может привести к повреждению электроизоляции и в результате вызвать поражение электротоком.

- **Если кондиционер эксплуатируется вместе с топливосжигающим устройством, необходимо регулярно проветривать помещение.**
  Недостаточная вентиляция может привести к несчастным случаям, связанным с нехваткой кислорода.
- **Используйте устойчивую лестницу или другую устойчивую опору при съеме панели воздухоприемника и фильтров.**
  Несоблюдение этого условия может привести к травме, если неустойчивая опора опрокинется.
- **Перед очисткой кондиционера остановите прибор и отключите источник питания.**
  Никогда не открывайте панель, пока внутренний вентилятор вращается.
- **Не располагайте предметы возле наружного блока и не допускайте скопления листьев вокруг него.**
  Если вокруг наружного блока находятся предметы или листья, внутрь устройства могут проникнуть мелкие животные и соприкоснуться с электрическими деталями, что может привести к поломке, появлению дыма или пламени.
- **Для очистки внутренних частей внутреннего модуля обращайтесь к вашему дилеру. Не пытайтесь сделать это самостоятельно.**
  Использование непроверенного моющего средства или неправильный метод мытья могут привести к повреждению пластиковых частей устройства и вызвать утечку. Если моющее средство попадет на электрические части или двигатель устройства, это может вызвать повреждение, появление дыма или пламени.
- **Если вы слышите гром или если существует опасность молний, остановите устройство и выключите питание.**
  Гроза может вызвать повреждение устройства.
- **Если повредился кабель питания, обратитесь к своему дилеру или квалифицированному специалисту по установке.**
  Если не заменить его, он может стать причиной аварии или пожара.

■ МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ ПРИ ПЕРЕМЕЩЕНИИ ИЛИ РЕМОНТЕ

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Не пытайтесь самостоятельно чинить или видоизменять устройство. Если требуется починить устройство, обращайтесь к дилеру.**
  Самостоятельный ремонт или видоизменение устройства может привести к утечке воды, поражению электрическим током или пожару.

- **По вопросам ремонта системы обращайтесь к вашему дилеру.**
  Неправильно выполненный ремонт может привести к поражению электротоком, пожару и т.д.
- **Если требуется переместить кондиционер в другое место, обратитесь к своему дилеру или квалифицированному специалисту по установке.**
  Неправильно выполненная установка может вызвать поражение электротоком, пожар и т.д.
- **Заметив что-то ненормальное (запах гари и т.д.), остановите систему, отключите источник питания и обратитесь к дилеру.**
  Продолжение эксплуатации системы в аномальных условиях может в результате привести к поломке прибора, поражению электрическим током, пожару и т.д.
- **Если кондиционер не охлаждает или не греет комнату, возможна утечка хладагента. Обратитесь к вашему дилеру.**
  В случае необходимости добавления хладагента, получите у Вашего дилера надлежащие инструкции.
  Интенсивное вдыхание газообразного хладагента может вызвать головокружение или головную боль и даже привести к аритмии или учащенному сердцебиению. В случае непреднамеренной утечки хладагента из устройства и его попадание на тепловентилятор, нагреватель, горячие поверхности или другие источники тепла, возможно выделение вредных газов.

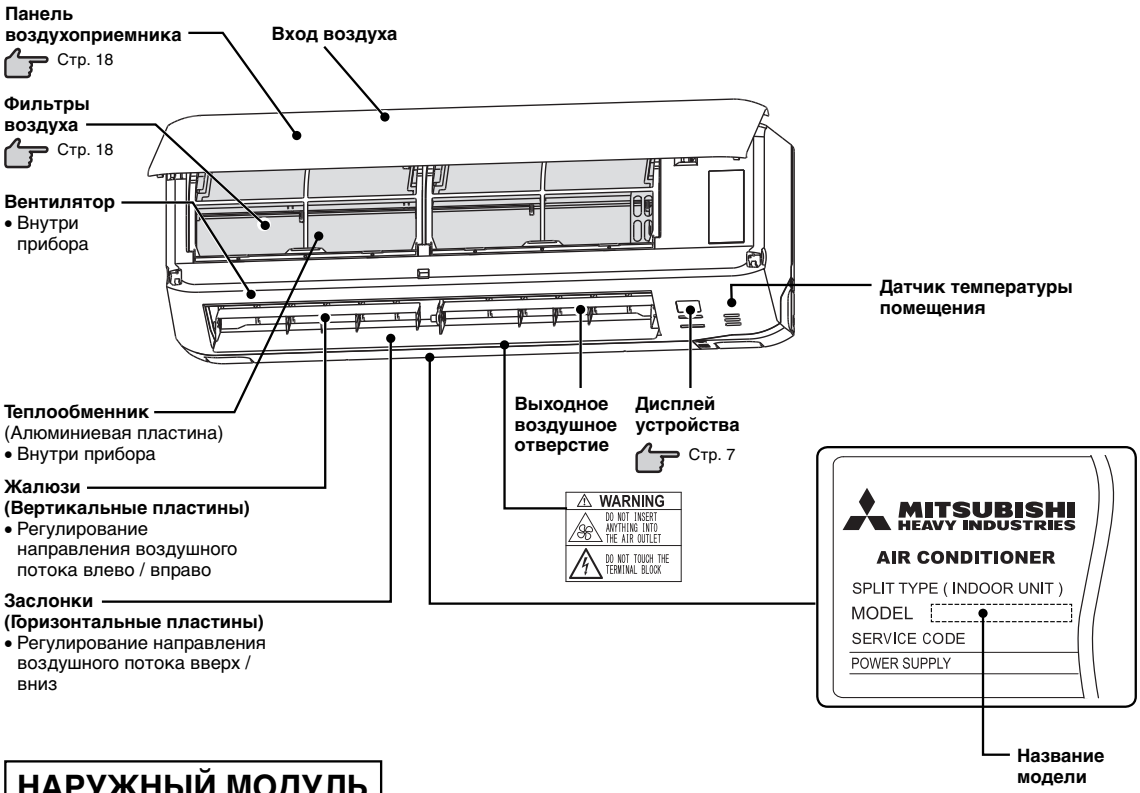
Советы по эффективной эксплуатации

■ Для удобства и эффективности пользования прибором пожалуйста соблюдайте следующие рекомендации.

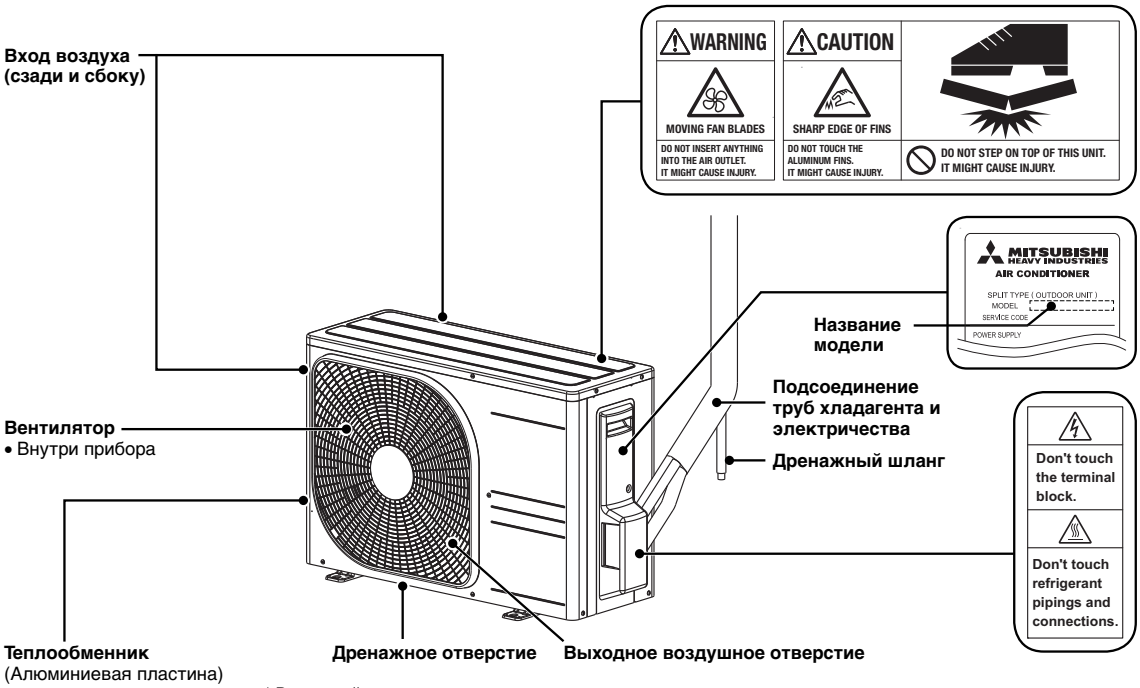
- **Устанавливайте подходящую температуру в помещении.**
  Чрезмерно высокая или низкая температуры наносят вред вашему здоровью и впустую расходуют электроэнергию.
- **Регулярно чистите фильтр воздуха.**
  Засоренный фильтр блокирует воздушный поток и снижает эффективность работы кондиционера. Стр. 18
- **Избегайте прямых солнечных лучей и сквозняков.**
  В режиме охлаждения защищайтесь от прямых солнечных лучей, закрывая занавески и оконные жалюзи. Держите закрытыми окна и двери, за исключением ситуаций проветривания.
- **Правильно регулируйте направление воздушного потока.**
  Для обеспечения постоянной температуры в помещении регулируйте направление воздушного потока по вертикали и горизонтали.
- **Включайте прибор только по мере необходимости.**
  Правильно используйте таймер для работы прибора в нужное время.
- **При работе режима охлаждение держите источники тепла подальше.**
  По возможности держите источники тепла вне помещения.

Названия отдельных частей и их функции

ВНУТРЕННИЙ ПРИБОР



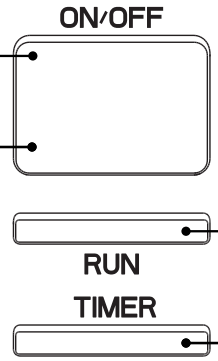
НАРУЖНЫЙ МОДУЛЬ



* Вид устройства зависит от модели.

Названия отдельных частей и их функции

Дисплей устройства



Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ на приборе

Эта кнопка может применяться для включения и отключения устройства в отсутствие пульта дистанционного управления.

Стр. 8

Получатель сигналов с пульта дистанционного управления

индикатор RUN (зелены)

- Горит во время работы.
- Медленно мигает во время операции SELF CLEAN (самоочистка) (3 секунды ON, 1 секунда OFF).

Стр. 17

- Мигает при остановке потока воздуха для предотвращения выдувания холодного воздуха во время обогрева. (1,5 секунды ON, 0,5 секунды OFF)

Стр. 21

Световой индикатор TIMER (таймер) (желтая)

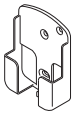
Горит во время работы режима TIMER (таймер).

Стр. 13-15

Принадлежности



Пульт дистанционного управления



Крепление пульта дистанционного управления



Шуруп ×2
(для крепления пульта дистанционного управления)



Батарейки ×2
(R03 (AAA, Micro))

ПРИМЕЧАНИЕ

- **Сигналы зуммера при приеме команд с пульта управления**

  При предварительной установке температуры 24 °C, выборе режима работы AUTO или выборе автоматического направления потока воздуха зуммер подает два коротких сигнала (пии-пии).

  При выключении кондиционера кнопкой ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.) (за исключением режима SELF CLEAN (самоочистка)) зуммер подает один короткий сигнал (пии).

Направление воздушного потока



Установленная температура

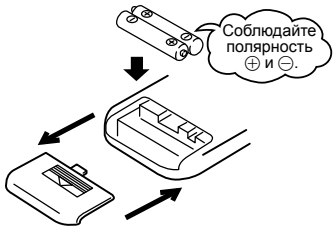


Пульт дистанционного управления

Установка батареек

1 **Снимите крышку.**

2 **Вставьте новые батарейки. R03 (AAA, Mirco)x2**



3 **Закройте крышку.**

4 **Нажмите переключатель ACL (общий сброс) с помощью кончика шариковой ручки.**
- Установите текущее время.

Стр. 9 шаге 2

ПРИМЕЧАНИЕ

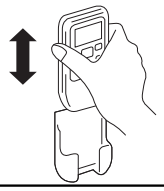
- Не используйте одновременно старые и новые батарейки.
- Удалите батарейки, если Вы не пользуетесь пультом дистанционного управления длительное время.
- Срок действия батареек, отвечающих стандартам JIS или IEC составляет 6 – 12 месяцев при нормальных условиях эксплуатации. При использованиии батареек свыше этого срока или при использовании батареек иного типа возможна утечка жидкости из батареек, что может привести к неполадкам в работе пульта дистанционного управления.
- Рекомендуемый срок действия указан на батарейке. Он может отличаться от даты выпуска кондиционера. При этом, однако, батарейка может оставаться в рабочем состоянии после истечения ее указанного срока действия.

■ **При появлении на дисплее аномальной индикации, нажмите переключатель ACL с помощью кончика шариковой ручки.**

Использование держателя пульта дистанционного управления

С помощью держателя пульт дистанционного управления можно прикрепить к стене или к стойке. Перед установкой пульта дистанционного управления в держатель, убедитесь в том, что кондиционер воздуха правильно принимает сигналы.

Для установки или снятия пульта дистанционного управления поднимите его или опустите его в держатель.



Нижеописанные ситуации сигнализируют о том, что сели батарейки. Замените старые батарейки новыми.
- Не слышно тонального гудка при передаче сигнала.
- Дисплей становится темнее.

Примечание-предупреждение относительно пульта дистанционного управления

⃠ Строго воспрещается		
• **Не подносите пульт дистанционного управления к местам с высокой температурой, таким как ковер с электроподогревом или печь.**	• **Не оставляйте пульт дистанционного управления в местах воздействия прямых солнечных лучей или иного мощного освещения.**	• **Не роняйте пульт дистанционного управления. Обращайтесь с ним аккуратно.**
• **Не ставьте никаких препятствий между пультом дистанционного управления и прибором.**	• **Не допускайте попадания воды или других жидкостей на пульт дистанционного управления.**	• **Не помещайте тяжелые предметы на пульт дистанционного управления и не становитесь на него.**

Если пульт дистанционного управления не работает

- **Возможно сели батарейки?**

  О "Установка батареек" см. выше.

  Замените старые батарейки новыми и повторите операцию.

- **Если управление не удается, используйте для управления прибором функцию работы без пульта дистанционного управления.**

  "Работа без пульта дистанционного управления" ниже.

  Обратитесь к вашему дилеру для проверки пульта дистанционного управления.

Работа без пульта дистанционного управления

- При отсутствии пульта дистанционного управления можно временно управлять кондиционером с помощью кнопки ВКЛ/ВЫКЛ, расположенной на приборе.

Рабочая программа
- OPERATION MODE : AUTO
- FAN SPEED : AUTO
- AIR FLOW : AUTO

- Кондиционер включается при нажатии кнопки ВКЛ/ВЫКЛ, расположенной на самом кондиционере; при повторном ее нажатии кондиционер останавливается.



Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ на приборе

ПРИМЕЧАНИЕ

- Не нажимайте на кнопку ON/OFF (вкл./выкл.) на приборе в течение 5 секунд или более.
  (При нажатии на нее в течение 5 секунд или более установится режим принудительного охлаждения, используемый во время обслуживания или при перемещении кондиционера.)

Использование пульта дистанционного управления

Кнопка FAN SPEED

Каждый раз при нажатии этой кнопки выполнятся изменение скорости вентилятора. Стр. 10

Кнопка HI POWER/ECONO

С помощью этой кнопки изменяются режимы работы высокой мощности/ экономии (HIGH POWER/ECONOMY). Стр. 16

Кнопка ON TIMER

Эта кнопка задает режим работы ТАЙМЕР ВКЛ. Стр. 14

Кнопка SLEEP

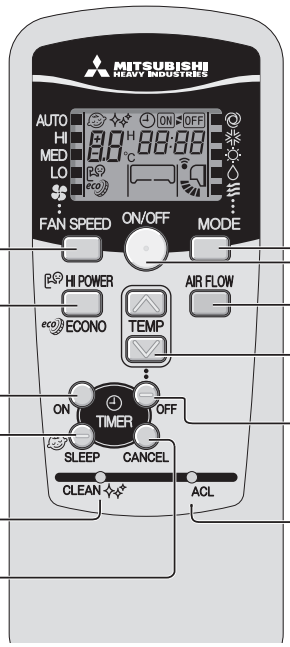
Эта кнопка служит для выбора режима SLEEP (спящий режим). Стр. 13

Переключатель CLEAN

Этот переключатель позволяет выбрать режим SELF CLEAN (самоочистка). Стр. 17

Кнопка CANCEL

Эта кнопка отменяет работу таймера включения, таймера выключения и операции спящего режима (SLEEP).



Кнопка выбора режима работы OPERATION MODE

Каждый раз при нажатии этой кнопки выполнятся смена режима. Стр. 10,11

Кнопка ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ. – с подсветкой)

Нажатие данной кнопки позволяет включать и выключать устройство.

Кнопка AIR FLOW (ВВЕРХ/ВНИЗ)

Эта кнопка позволяет изменить направление воздушного потока (вверх/вниз) Стр. 12

Кнопка TEMPERATURE

С помощью этих кнопок задается температура в помещении. (эти кнопки используются также для настройки текущего времени и времени таймера)

Кнопка OFF TIMER

Эта кнопка задает режим работы ТАЙМЕР ВЫКЛ. Стр.13

Переключатель ACL (микрокомпьютер/сброс)

Этот переключатель служит для сброса программы в состояние по умолчанию. Стр. 8

- На рисунке выше приведены все возможные показания, хотя фактически показывается только соответствующая реальной ситуации индикация.

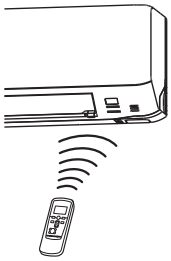
Дисплей в выключенном состоянии



Текущее время и заданный РЕЖИМ РАБОТЫ отображаются, даже когда кондиционер выключен.

Процедура передачи сигнала

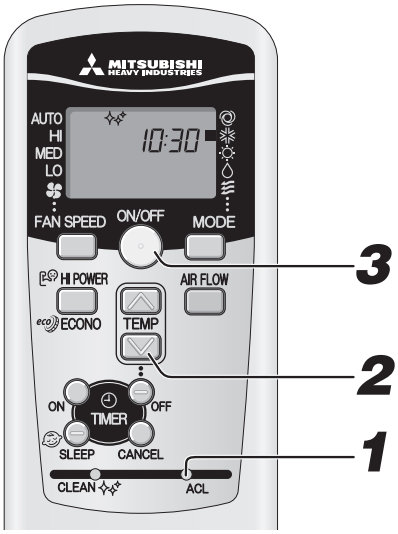
При нажатии какой-либо кнопки на пульте дистанционного управления, когда пульт дистанционного управления направлен на модуль кондиционера, выполняется передача сигнала.
При правильном приеме сигнала прибор издает тональный гудок.



Установка текущего времени

■ При установке батареек текущее время автоматически переходит в режим установки времени. Текущее время отображается как “13:00”. Установите правильное время.

Пример. Установите 10:30.



1 **Нажмите переключатель ACL.**

Нажмите концом шариковой ручки или подобным предметом.
Дисплей времени мигает, и можно задать текущее время.

2 **Нажмите на кнопку ⌒ или ⌒.**

(Установите на 10:30)

3 **Нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ.**

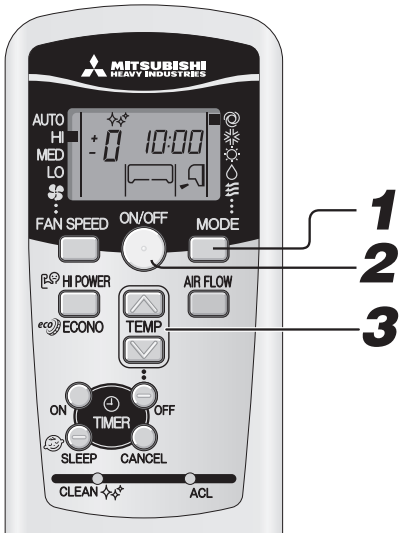
Показания дисплея перестают мигать и отображаются постоянно, что означает окончание установки.
Во время шага 2 обязательно нажмите кнопку в течение 60 секунд после последней операции, иначе время не будет установлено.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Таймер устанавливается на основании текущего времени, поэтому, пожалуйста, установите его правильно.
- При установке текущего времени данные пульта дистанционного управления переустанавливаются.

Режим работы AUTO (автоматический)

■ Режим работы выбирается автоматически (COOL, HEAT, DRY) в зависимости от температуры в помещении в момент включения кондиционера.



1 **Нажмите кнопку MODE.**

Режим изменяется каждый раз при нажатии этой клавиши ⟲.

2 **Нажмите кнопку ON/OFF.**

3 **Нажмите кнопку "⌃ или ⌄ (TIMER)" ("⌃ или ⌄ (таймер)).**

В режиме AUTO для режимов отопления и охлаждения по умолчанию предварительно установлена температура 24 °C. Однако ее можно отрегулировать (минимум 18 °C, максимум 30 °C) с помощью кнопок ⌃ и ⌄.

Когда немного прохладно

Нажимайте кнопку ⌃

■ При каждом нажатии кнопки ⌃, выполняется переключение в следующем порядке –6 → –5 → ..... –1 → ±0 → +1 ..... +6.
Когда отображается +6, индикатор не изменится, даже если была нажата кнопка ⌃.

Когда немного жарко

Нажимайте кнопку ⌄

■ При каждом нажатии кнопки ⌄, выполняется переключение в следующем порядке +6 → +5 → ..... +1 → ±0 → –1 ..... –6.
Когда отображается -6, индикатор не изменится, даже если была нажата кнопка ⌄.

	Пульт дистанционного управления												
Устан. тем-ры(°C)	-6	-5	-4	-3	-2	-1	±0	+1	+2	+3	+4	+5	+6
	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30

- Если вы не хотите пользоваться программой AUTO (автоматический режим работы), поменяйте ее на COOL (охлаждение), HEAT (отопление) или FAN (вентиляция).
Стр. 11
- Операция регулирования направления возушного потока.
Стр. 12

ПРИМЕЧАНИЕ

- Кондиционер работает, но воздух не дует.
Стр. 21

Для остановки:	**Нажмите кнопку ON/OFF.**

FAN SPEED (регулирование скорости вентилятора)

■ Установку FAN SPEED (скорость вентилятор) можно выполнять без использования режима DRY (высушивание).



1 **Нажмите кнопку FAN SPEED.**

Каждый раз при нажатии этой кнопки выполнятся изменение скорости вентилятора.

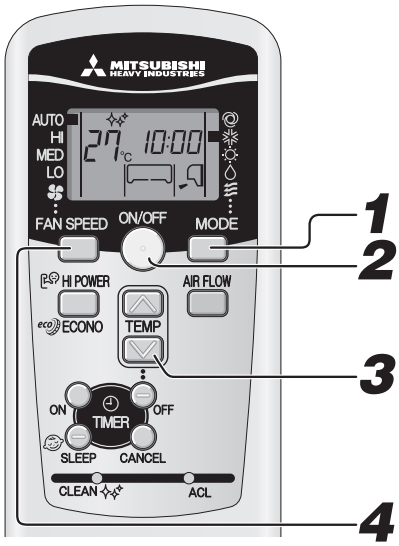
AUTO → HI → MED → LO

Выбранная Вами рабочая мощность	**FAN SPEED**
Задается микрокомпьютером автоматически	AUTO
Работа на большой мощности	HI
Обычная работа	MED
Работа в режиме энергосбережения	LO

ПРИМЕЧАНИЕ

- При изменении установки FAN SPEED (скорость вентилятор) с HI (высокая) на LO (низкая) может быть слышен шум хладагента.

Работа в режимах COOL (охлаждение) /HEAT (отопление) /DRY (высушивание) /FAN (вентиляция)



Операция регулирования направления возушного потока. Стр. 12

1 **Нажмите кнопку MODE.**

Установите требуемый режим.

(COOL), (HEAT), (DRY), (FAN)

2 **Нажмите кнопку ON/OFF.**

3 **Нажмите кнопку TEMP.**

Для установки желаемой температуры воспользуйтесь кнопками и .
Рекомендация

COOL	HEAT	DRY	FAN
26 °C - 28 °C	22 °C - 24 °C	24 °C - 26 °C	—

4 **Нажмите кнопку FAN SPEED.**

Установите желаемую скорость вентилятора.
Скорость вентилятора нельзя регулировать в режиме осушения.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Начинается обогрев, но воздух не дует.
  Стр. 21
- Режим работы также можно установить или изменить, когда кондиционер не работает.

Для остановки:	**Нажмите кнопку ON/OFF.**

Диапазон рабочих температур кондиционера

■ Используйте в пределах следующего диапазона эксплуатации. Использование вне пределов этого диапазона может быть причиной приведения в действие защитных механизмов, которые предотвратят работу прибора.

	Работа в режиме COOL (охлаждение)	**Работа в режиме HEAT (отопление)**
Внешняя температура	Приблизительно от -15 до 46°C	Приблизительно от -15 до 24 °C
Внутренняя температура	Приблизительно от 18 до 32°C	Приблизительно от 10 до 30°C
Влажность внутри помещения	Ниже примерно 80% Долговременное использование прибора при уровне влажности, превышающем 80%, может повлечь образование конденсации на поверхности внутреннего блока, что приведет к капанию влаги.	—

Характеристики режима отопления HEAT

Механизм и мощность режима отопления HEAT

- Устройство втягивает тепло из холодного уличного воздуха, перекачивает его внутрь помещения и обогревает помещение. При понижении уличной температуры, отопительная мощность системы теплового насоса снижается.
- После включения кондиционера и до подачи горячего воздуха может пройти некоторое время.
- При значительном снижении уличной температуры рекомендуется воспользоваться дополнительным источником отопления.

Размораживание

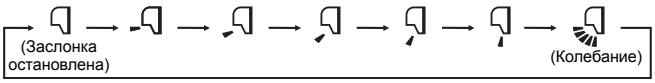
При понижении уличной температуры и повышении уровня влажности возможно замораживание теплообменника в наружном блоке, что препятствует эффективной работе режима отопления.

В этом случае включается функция автоматического размораживания, и во время размораживания отопление приостанавливается на 5 - 15 минут.

- Во время размораживания останавливаются вентиляторы как на внутреннем, так и на наружном приборах, и лампочка RUN медленно мигает (1,5 секунд ON; 0,5 секунд OFF).
- Во время размораживания возможен небольшой выход пара из наружного прибора. Это происходит с целью оптимизации процесса размораживания и не является дефектом.
- Работа в режиме отопления HEAT возобновляется сразу после окончания размораживания.

Регулирование направления воздушного потока

■ Направления вверх/вниз могут быть установлены с помощью кнопки AIR FLOW U/D (ВВЕРХ/ВНИЗ) на пульте дистанционного управления. При каждом нажатии этой кнопки режим изменяется в следующем порядке:
Включите режим AIR FLOW (UP/DOWN) (воздушный поток (вверх/вниз)).



ПРИМЕЧАНИЕ

- Действительное положение заслонки и жалюзи может отличаться от отображаемого на дисплее.

ПРИМЕЧАНИЕ КАСАТЕЛЬНО РЕЖИМА ОТОПЛЕНИЯ

- Во время начала обогрева для предотвращения обдува холодным воздухом жалюзи фиксируются в горизонтальном положении. Они возвращаются в установленное положение после начала подачи теплого воздуха.
- Если компрессор останавливается после достижения заданной температуры помещения, или если выполняется размораживание, заслонка займет горизонтальное положение.
- При указанных выше условиях направление потока воздуха изменить нельзя. Поменяйте направление воздушного потока после того, как в помещение начнет поступать теплый воздух, а заслонка перейдет в заданное положение.

Работа заслонки “По памяти” (Жалюзи остановлены)

Если во время движения заслонки один раз нажать кнопку AIR FLOW, она остановится под углом. Так как этот угол запоминается микрокомпьютером, при запуске следующей операции заслонка автоматически займет это положение.

⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Избегайте прямого и длительного воздействия воздушного потока кондиционера на тело или предмет.

⚠ОСТОРОЖНО

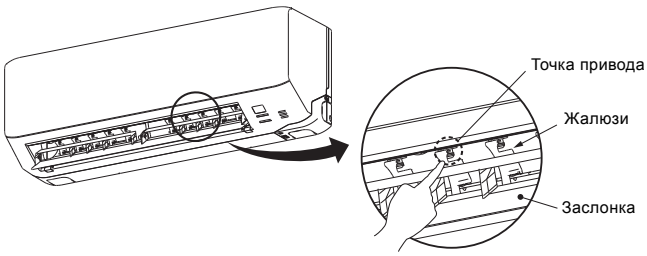
- При работе в режимах COOL (охлаждение) и DRY (высушивание) не устанавливайте направление воздушного потока в положение “вниз” на долгое время. В противном случае, возможно образование конденсации на выходной решетке и капание влаги. В этом случае возможно образование конденсации на выдувной решетке и капание влаги.
- Не пытайтесь вручную отрегулировать положение заслонки, так как это может привести к изменению установленного угла выхода воздуха или к неполному закрытию заслонки.

- Рекомендуемый угол заслонки при остановке

HEAT		(Фронтальный выдув под углом вниз)
COOL, DRY		(Горизонтальный выдув)

Регулирование направления воздушного потока влево/вправо вручную

■ Отрегулируйте направление, перемещая левое/правое жалюзи вручную.
После того как вы отрегулировали направление, коснитесь точки привода жалюзи.

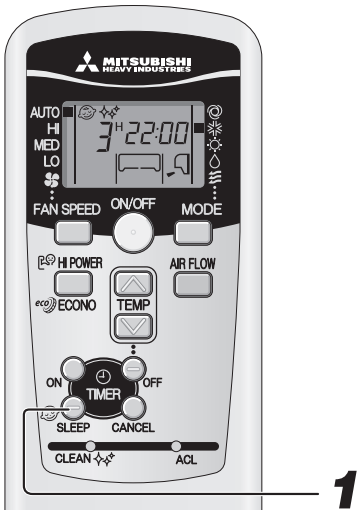


⚠ОСТОРОЖНО

- При регулировании направления воздушного потока, пожалуйста, остановите кондиционер.

Работа таймера SLEEP TIMER (таймер спящего режима)

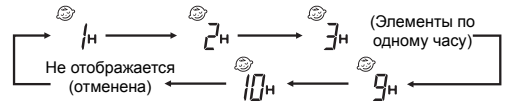
■ Устройство останавливается автоматически по истечении заданного времени.
Во избежание слишком большого охлаждения или нагрева заданная температура автоматически регулируется в зависимости от истекшего времени. Стр. 15



1 **Нажмите кнопку SLEEP.**

■ **Если кнопка была нажата, пока устройство выключено**
Работа таймера SLEEP TIMER (ТАЙМЕР СНА) начинается с использованием предыдущих рабочих настроек, и кондиционер выключается по истечении заданного времени.

■ **Если кнопка была нажата во время работы устройства.**
Кондиционер выключается по истечении заданного времени.
При каждом нажатии этой кнопки индикация изменяется в следующем порядке:



Пример: Нужно остановить устройство через 3 часов.

Установите 3H

Загорится индикатор таймера (желтый).

⇩

- Устройство автоматически остановится после истечения заданного периода времени.

Изменение заданного времени
Установите новое время с помощью кнопки SLEEP.

Отмена
Нажмите кнопку CANCEL (отмена), чтобы индикация SLEEP (спящий режим) исчезла.

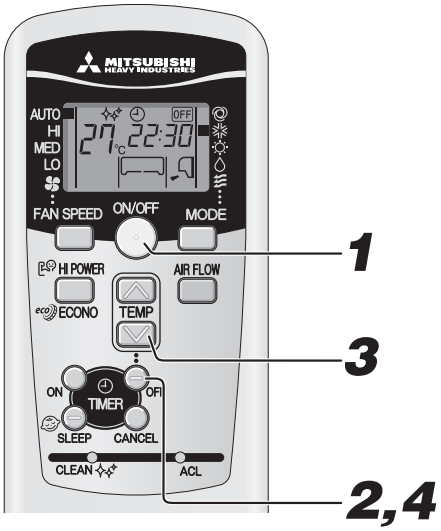
ПРИМЕЧАНИЕ

- Таймер SLEEP TIMER (таймер спящего режима) не может быть установлен одновременно с таймером OFF TIMER (таймер выключения).

Работа таймера OFF TIMER (таймер выключения)

■ Устройство автоматически остановится при наступлении заданного времени.
Если кондиционер выключен, начните с шага 1. Если кондиционер включен, начните с шага 2.

Пример: Нужно остановить устройство в 22:30.



1 **Нажмите на кнопку ON/OFF.**

2 **Нажмите на кнопку OFF TIMER.**
Мигает индикатор выключения таймера OFF.

3 **Нажмите кнопку "△ или ▽ (TIMER)" ("△ или ▽ (таймер)).**
При каждом нажатии этой кнопки △ индикация меняется в следующей последовательности:

→0:00→0:10→0:20→···→1:00→1:10→ (Элементы по десять минут)

При каждом нажатии этой кнопки ▽ индикация меняется в следующей последовательности:

→0:00→23:50→23:40→···→23:00→22:50→ (Элементы по десять минут)

Установите 22:30.

4 **Нажмите на кнопку OFF TIMER.**
Показания дисплея перестают мигать и отображаются постоянно, что означает окончание установки.
Загорается лампочка таймера (желтая).

Изменение заданного времени
Установите новое значение времени, используя кнопку OFF TIMER.

Отмена
Нажмите кнопку CANCEL (отмена) для отключения таймера.

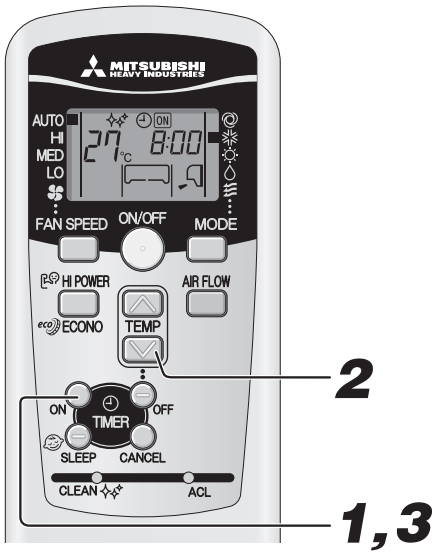
ПРИМЕЧАНИЕ

- Прибор остановится по истечении заданного периода времени.
- Во время шага 3 обязательно нажмите кнопку в течение 60 секунд после последней операции, иначе настройка не будет задана.
- Во время работы таймера OFF TIMER (таймер выключения) текущее время не отображается.
- В отличие от работы таймера SLEEP TIMER (таймер спящего режима), во время работы таймера OFF TIMER (таймер выключения) автоматическая регулировка температуры не выполняется.

Работа таймера ON TIMER (таймер включения)

■ Операция начинается за 5-60 минут до заданного времени, чтобы температура в помещении в назначенное время достигла установленного значения. Стр. 15

Операция таймера включения (ON) может начаться независимо от того, работает кондиционер или нет.



Пример: Если предпочтительная комнатная температура должна быть достигнута к 8.00.

1 **Нажмите на кнопку ON TIMER.**

Мигает индикатор включения таймера ON.

2 **Нажмите кнопку "△ или ▽ (TIMER)" ("△ или ▽ (таймер)).**

При каждом нажатии этой кнопки △ индикация меняется в следующей последовательности:

→0:00→0:10→0:20→…→1:00→1:10→ (Элементы по десять минут)

При каждом нажатии этой кнопки ▽ индикация меняется в следующей последовательности:

→0:00→23:50→23:40→…→23:00→22:50→ (Элементы по десять минут)

Установите 8:00.

3 **Нажмите на кнопку ON TIMER.**

Показания дисплея перестают мигать и отображаются постоянно, что означает окончание установки.
Загорается лампочка таймера (желтая).
Если установка таймера ON TIMER (таймер включения) выполняется во время работы кондиционера, работа кондиционера прекращается.

Изменение установленного времени

Установите новое время, используя кнопку ON TIMER.

Отмена

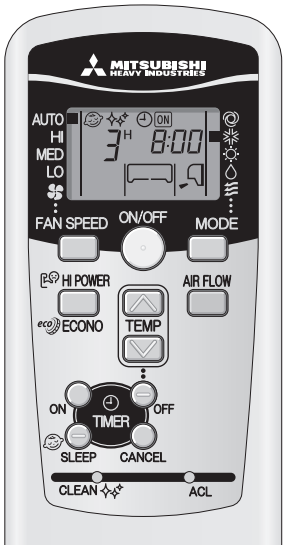
Нажмите кнопку CANCEL (отмена), чтобы отключить отображение таймера.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Работа начнется за 5 - 60 минут до установленного времени.
- Индикатор таймера (желтый) погаснет в указанное время.
- Во время шага 2 обязательно нажмите кнопку в течение 60 секунд после последней операции, иначе настройка не будет задана.
- Во время работы таймера ON TIMER (таймер включения) текущее время не отображается.
- Если кнопка ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.) нажимается после установки таймера ON TIMER (ТАЙМЕРА ВКЛЮЧЕНИЯ), настройка отменяется.

Одновременное использование таймеров SLEEP TIMER (таймер спящего режима) и таймера ON TIMER (таймер включения)

■ Это совместное использование таймеров SLEEP TIMER (ТАЙМЕР СПЯЩЕГО РЕЖИМА) и ON TIMER (ТАЙМЕР ВКЛЮЧЕНИЯ).



Пример: Если необходимо остановить устройство через 3 часа, а затем снова включить его, чтобы достичь заданной температуры в 8:00.

1 **Настройка таймера SLEEP TIMER (таймер спящего режима)**

Выполните установку в соответствии с процедурой на стр. 13.

Установите 3H

2 **Установка таймера включения (ON)**

Выполните настройку в соответствии с инструкциями по настройке таймера ON TIMER (таймер включения).

Установите ON 8:00

Установка отображения индикатора таймера (желтый) этого устройства выполнена.

⇩

- После завершения времени таймера SLEEP TIMER (таймер спящего режима), устройство будет выключено, чтобы включиться вновь за 5-60 минут до заданного времени таймера ON TIMER (таймер включения).
- При достижении времени таймера ON TIMER (таймер включения) индикатор таймера выключается.

Изменение установленного времени

Установите новее время с помощью кнопки SLEEP или кнопки таймера включения (ON).

Отмена

Нажмите кнопку CANCEL (отмена) для отключения таймера.

Программирование работы таймеров

■ Совместное использование таймеров OFF TIMER (таймер выключения). После завершения настроек работа таймеров будет повторяться в одно и то же время каждый день, пока не будет нажата кнопка ON/OFF (вкл/выкл).



Пример: Установленное время –21.00. Кондиционер работает.
Если необходимо остановить устройство в 22:30 часа, а затем снова включить его, чтобы достичь заданной температуры в 8:00.

1 Установка режима работы OFF TIMER.

Установите в соответствии с инструкциями на странице 13.

Установите на 

2 Установка режима работы ON TIMER.

Установите в соответствии с инструкциями на странице 14.

Установите на 

После завершения установок на устройстве загорится лампочка таймера (желтая).

■ Установленное время отображается на пульте дистанционного управления. Индикация на дисплее меняется в зависимости от состояния и режима работы.

- Кондиционер останавливается.

  Сначала кондиционер начинает работать в режиме ON TIMER (ТАЙМЕР ВКЛ.).
  Затем кондиционер перестает работать в режиме OFF TIMER (ТАЙМЕР ВЫКЛ.).

- Кондиционер работает.

  Сначала кондиционер перестает работать в режиме OFF TIMER (ТАЙМЕР ВЫКЛ.).
  Затем кондиционер начинает работать в режиме ON TIMER (ТАЙМЕР ВКЛ.).

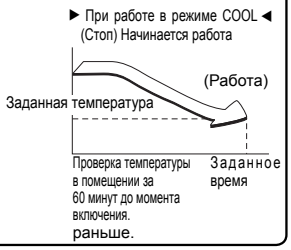
Изменение установленного времени:
Задайте новое время, используя кнопки OFF TIMER или ON TIMER.

Отмена
Чтобы отключить дисплей таймера, нажмите кнопку CANCEL (ОТМЕНА) или кнопку ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.).

Комфортный запуск

При работе таймера ON TIMER (таймер включения) кондиционер начинает работать немного раньше, чтобы к моменту времени включения температура в помещении достигла оптимальной. Это называется “комфортным запуском”.

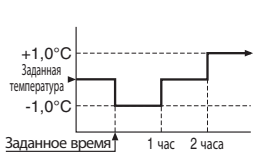
- Механизм
  Температура в помещении проверяется за 60 минут до времени включения. В зависимости от температуры в тот момент, кондиционер включается за 5 - 60 минут до момента включения (ON) таймера.
- Функция комфорта работает также в режимах COOL (охлаждение) и HEAT (отопление) (включая автоматический режим AUTO). Данная функция не работает в режимах DRY.



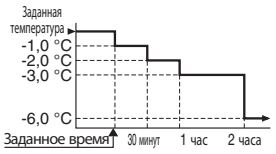
Таймер SLEEP TIMER (таймер спящего режима)

Когда выбран таймер SLEEP TIMER (таймер спящего режима), через некоторое время заданная температура автоматически регулируется, чтобы в помещении не было слишком холодно при охлаждении или слишком тепло при обогреве.

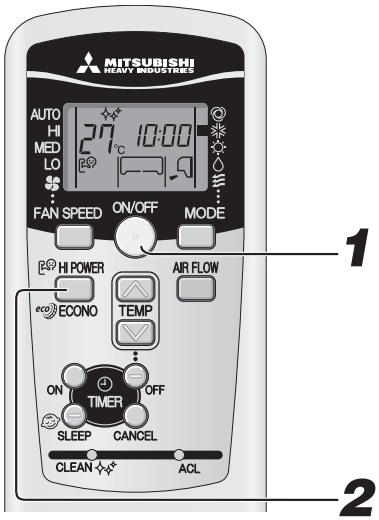
► Работа в режиме COOL ◄



► Работа в режиме HEAT ◄



Работа режимов HIGH POWER/ECONOMY (повышенная мощность/экономия)



1 **Нажмите кнопку ON/OFF.**

2 **Нажмите кнопку HI POWER/ECONO.**

■ **Когда устройство работает в автоматическом режиме (AUTO), режиме охлаждения (COOL) или отопления (HEAT)**

При каждом нажатии кнопки HI POWER/ECONO (повышенная мощность/экономия) индикация меняется в следующей последовательности:

(HIGH POWER) → (ECONOMY) → Не отображается (Работа в нормальном режиме)

■ **Когда устройство работает в режиме сушки (DRY) или режиме программы таймера (PROGRAM TIMER)**

При каждом нажатии кнопки HI POWER/ECONO (повышенная мощность/экономия) индикация меняется в следующей последовательности:

(ECONOMY) → Не отображается (Работа в нормальном режиме)

Об операции работы с высокой мощностью (HIGH POWER)

Нажатие кнопки HI POWER/ECONO повышает интенсивность работы и инициирует повышение эффективности охлаждения или обогрева в течение 15. На пульте дистанционного управления отображается , а индикатор FAN SPEED (скорость вентилятора) исчезает.

ПРИМЕЧАНИЕ

- В режиме работы с высокой мощностью (HIGH POWER) температура в помещении не контролируется. Когда это приводит к чрезмерному охлаждению или перегреву, снова нажмите кнопку HI POWER/ECONO (повышенная мощность/экономия) для отключения работы режима HIGH POWER (повышенная мощность).
- Режим работы с высокой мощностью HIGH POWER не может быть использован во время режима сушки DRY и при работе таймера.
- Если работа режима HIGH POWER (повышенная мощность) задана по таймеру ON TIMER (таймер включения), он начнет работу сразу по достижении времени таймера.
- После работы в режиме HIGH (высокая мощность) вы можете услышать звук перетекающего хладагента.
- После начала работы следующих операций режим HIGH POWER (повышенная мощность) будет отключен.
  ① Когда еще раз будет нажата кнопка HI POWER/ECONO. (Текущий режим работы изменится на ECONOMY)
  ② Когда будет изменен режим работы.
  ③ Через 15 мин. после начала работы с высокой мощностью.
- Не функционирует, если кондиционер отключен.

Об экономичном режиме работы (ECONOMY)

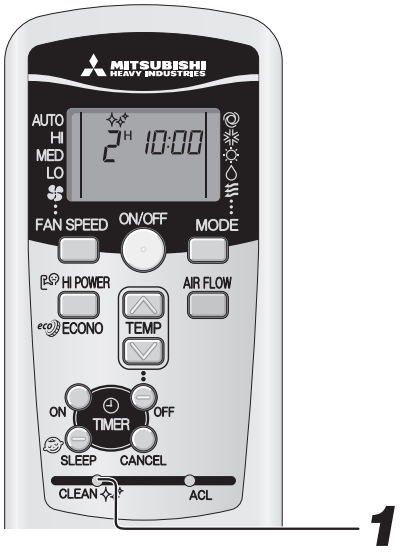
Нажатие кнопки HI POWER/ECONO активирует режим работы с пониженным потреблением энергии для предотвращения чрезмерного охлаждения или перегрева.
Устройство поддерживает температуру на 1,5°C выше установленной во время охлаждения или на 2,5°C ниже во время отопления. На пульте дистанционного управления отображается , а индикатор FAN SPEED (скорость вентилятора) исчезает.

ПРИМЕЧАНИЕ

- Устройство перейдет в режим ECONOMY (экономия) при следующем запуске, в случае если:
  ① Кондиционер остановлен с помощью кнопки ON/OFF (вкл/выкл) при работе режима ECONOMY (экономия).
  ② Кондиционер остановлен таймерами SLEEP (таймер спящего режима) или OFF TIMER (таймер выключения) при работе режима ECONOMY (экономия).
  ③ Была завершена операция SELF CLEAN (самоочистка).
- После начала работы следующих операций режим ECONOMY (экономия) будет отключен.
  ① Когда еще раз будет нажата кнопка HI POWER/ECONO.
  ② Когда режим сушки (DRY) будет изменен на режим вентиляции (FAN).
- Не функционирует, если кондиционер отключен.

Работа режима SELF CLEAN (самоочистка)

■ Операция SELF CLEAN (самоочистка) должна быть выполнена после работы устройства в автоматическом режиме, режиме охлаждения (COOL) и сушки (DRY) для удаления влаги из внутреннего устройства, а также для предотвращения возникновения плесени и бактерий.



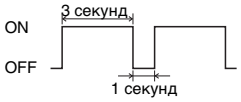
1 **Для активации режима SELF CLEAN (самоочистка) нажмите переключатель CLEAN (очистка) кончиком шариковой ручки или подобным предметом.**

При каждом нажатии этого переключателя индикация меняется в следующей последовательности:

→ ✧✧ (самоочистка включена) → Не отображается (самоочистка выключена) →

ПРИМЕЧАНИЕ

- Через два часа кондиционер автоматически завершает операцию SELF CLEAN (самоочистка). Чтобы выключить кондиционер в данный момент, нажмите кнопку ON/OFF.
- Операция SELF CLEAN (самоочистка) невозможна после завершения работы режимов HEAT (отопление), FAN (вентиляция), OFF TIMER (таймер выключения) и SLEEP (таймер спящего режима).
- Во время операции SELF CLEAN (самоочистка) вентилятор внутреннего устройства работает около двух часов.
- Индикатор RUN горит во время выполнения операции SELF CLEAN (самоочистка).



- При нажатии кнопки SLEEP (спящий режим) в режиме SELF CLEAN (самоочистка) происходит отмена операции SELF CLEAN (самоочистка) с переходом соответственно в режим SLEEP (спящий режим).
- Эта функция не предназначена для удаления плесени, микробов или грязи, скопившихся на приборе.

Функция автоматического перезапуска

■ Функция перезапуска запоминает состояние работы кондиционера непосредственно перед аварийным отключением питания, а затем, при возобновлении подачи питания, автоматически возобновляет работу, с теми же режимами, что и до отключения.

■ Следующие установки будут отменены:

① Установки таймера
② Работа в режиме HIGH POWER (высокой мощности)

ПРИМЕЧАНИЕ

- Функция перезапуска включена, когда кондиционер отгружается с завода. Проконсультируйтесь у Вашего дилера, если эту функцию следует отменить.
- При сбое подачи энергии установленное значение таймера отменяется. Когда подача энергии возобновится, переустановите таймер.

Уход за прибором

Перед чисткой

Отключите источник питания.



- **Не допускайте попадания воды на прибор.**
- **Не прикасайтесь к алюминиевым пластинам радиатора теплообменника.**
- **Устойчиво расположитесь на стремянке или другом неподвижном предмете во время удаления приточной панели и фильтра.**

Запрещается использовать следующее:

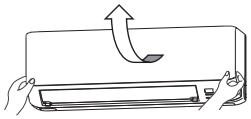
- Горячая вода (40°C или выше) Она может вызвать деформацию прибора или его обесцвечивание.
- Бензин, растворитель, эфир или полировочные средства и т.д. Их использование может деформировать прибор или оставить на нем царапины.

Во время рабочего сезона

Чистка фильтра воздуха

Стандартная периодичность - один раз в две недели

1 **Снимите фильтр воздуха**



- Потянув на себя, поднимите панель воздухоприемника.
- Осторожно возьмитесь за ручки по обеим сторонам, и, немного приподняв, снимите панель, потянув ее на себя.



2 **Чистка**

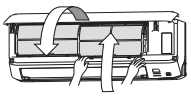
Если фильтр сильно загрязнен, промойте его теплой водой (прибл. 30°C) и тщательно просушите.

⚠ОСТОРОЖНО

- Запрещается промывать фильтр кипятком.
- Запрещается сушить фильтр над открытым огнем.
- Снимайте фильтр осторожно.



3 **Установите фильтр воздуха на место**



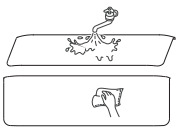
- Крепко удерживая фильтр с обеих сторон, как показано на рисунке справа, вставьте его до упора.
- Эксплуатация без воздушного фильтра приведет к загрязнению прибора и может стать причиной его повреждения.

Чистка прибора

- Протирайте прибор мягкой, сухой тряпочкой или используйте пылесос.
- Если прибор сильно загрязнен, протрите его тряпочкой, смоченной в теплой воде.

Очистка воздушной приточной панели

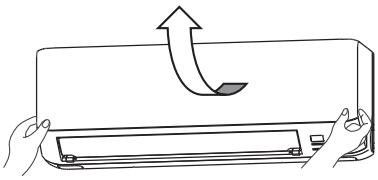
- Панель можно промывать в воде. После промывки водой удалите влагу с панели и просушите под прямым солнечным светом.



Как открывать и закрывать панель воздухоприемника

Открывание

Поставив пальцы на углы с обеих сторон панели, потяните ее на себя таким образом, чтобы она открылась под углом приблизительно в 70 градусов.



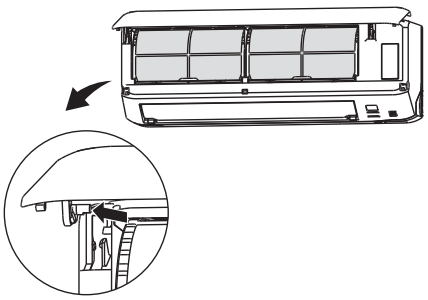
Закрывание

Равномерно нажмите на оба угла панели, а затем слегка нажмите на нее по центру.

Как снимать и устанавливать панель воздухоприемника

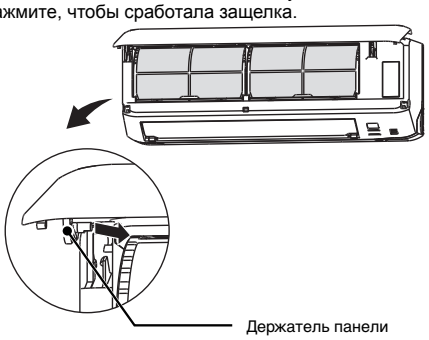
Снятие

При снятии панели воздухоприемника для внутренней очистки или других целей, откройте ее на угол в 90 градусов, после чего потяните на себя.



Установка

Вставьте держатель панели в паз на передней панели из показанного ниже положения, возьмитесь за панель по краям в нижней части, медленно опустите ее, затем слегка нажмите, чтобы сработала защелка.



ПРИМЕЧАНИЕ

Засорение воздушного фильтра пылью и т.д. отрицательно влияет на работу прибора в режимах охлаждения/отопления, и при этом повышается уровень шума. Загрязнение может также привести к излишнему потреблению электроэнергии. Пожалуйста регулярно чистите фильтр воздуха.

В конце сезона

1 **Включите вентилятор на 2-3 часа.**

Просушите внутренние детали прибора.

2 **Остановите устройство и отключите источник питания.**

Когда устройство не выполняет какие-либо операции, оно потребляет приблизительно 4 Вт.
Отключение источника питания позволит сэкономить потребление энергии и затраты.

3 **Прочистите фильтры воздуха и установите их на место.**

4 **Прочистите внутренний и наружный приборы.**

5 **Извлеките батарейки из пульта дистанционного управления.**

В начале сезона

1 **Убедитесь в том, что провод заземления не оборван и не отключен.**

2 **Убедитесь в отсутствии коррозии или ржавчины на монтажном основании наружного модуля.**

3 **Убедитесь в отсутствии предметов, которые могут препятствовать движению воздушного потока в области входных и выходных воздушных отверстий на внутреннем и наружном модуле.**

4 **Включите источник питания.**

5 **Вставьте батарейки в пульт дистанционного управления.**

Советы по установке кондиционера

Подходящее место для установки

- Не ставьте перед внутренним модулем какие-либо препятствия, которые могут воспрепятствовать нормальной вентиляции и работе кондиционера.
- Не устанавливайте устройство в следующих местах:
  - В местах, где существует опасность утечки воспламеняющихся газов.
  - В местах значительного разбрызгивания масла.
- Где возможны поломки, связанные с установкой прибора рядом с минеральным источником, генерирующим сернокислые газы или на морском курорте, подверженном воздействию морских ветров. Проконсультируйсесь у Вашего дилера.
- Кондиционер воздуха и пульт дистанционного управления должны находиться на расстоянии как минимум 1 м от телевизора или радиоприемника.
- Проводите дренаж жидкости, полученной в результате осушения воздуха, из внутреннего прибора в месте, где влага отводится полностью.

Следите за уровнем рабочего шума

- При установке прибора следите за тем, чтобы место установки смогло выдержать вес прибора и не увеличивало уровень рабочего шума или вибрации. Если существует вероятность того, что вибрация может передаваться по дому, закрепите устройство с помощью виброзащитных прокладок, устанавливаемых между устройством и монтажными деталями.
- Выберите такое место, где холодный или теплый воздух, или шум из внутреннего и наружного модуля не помешают вашим соседям.
- Не оставляйте никаких препятствий рядом с входным и выходным воздушным отверстием внутреннего прибора. Это может привести к неправильному функционированию кондиционера и увеличению уровня рабочего шума.
- Если вы услышите необычный шум во время работы прибора, обратитесь к Вашему дилеру.

Проверки и уход за прибором

В зависимости от условия эксплуатации внутренние части кондиционера могут загрязниться через несколько лет работы. Загрязнение снижает эффективность работы устройства. В дополнение к обычной чистке рекомендуется проводить проверки и техническое обслуживание. (долговечность исправного кондиционера увеличивается)

- Для проведения проверок и технического обслуживания обратитесь к Вашему дилеру или дистрибьютору. (За предоставление этих услуг взимается плата).
- Мы рекомендуем проводить проверки и техническое обслуживание вне рабочего сезона.
- Если шнур питания данного прибора поврежден, его замена должна производиться ремонтной организацией, назначенной заводом-изготовителем, так как в данном случае необходим специальный инструмент.

Возможные неисправности и способы их устранения

Перед тем, как вызвать сервисную службу, пожалуйста, произведите следующие проверки.

Кондиционер не работает.
- Возможно, выключен выключатель питания?
- Установлен ли таймер в положение “ON”?
- Возможно, произошло отключение электроснабжения или перегорел предохранитель?

Слабое охлаждение или отопление
- Установили ли Вы термостат на подходящую температуру?
- Чист ли фильтр воздуха? (Не засорен?)
- Возможно, Вы забыли закрыть двери или окна?
- Возможно в помещение проникают прямые солнечные лучи?
- Возможно, в помещении работает источник тепла?
- Возможно, в помещении слишком много людей?

Если кондиционер воздуха не работает должным образом после того, как вы произвели указанные слева проверки, или если у вас остаются сомнения после ознакомления с информацией на странице 21, или если присутствуют описанные ниже симптомы, отключите питание и обратитесь к своему дилеру.

Обратитесь к своему дилеру

■ Незамедлительно выключите выключатель питания и обратитесь с Вашему дилеру в любой из нижеописанных ситуаций:

- Постоянно перегорает предохранитель или выключатель.
- Оболочка кабеля потрескалась.
  Кабель питания сильно нагревается.
- Начинаются неполадки в работе телевизора, радиоприемника или иного оборудования.
- Выключатель не включается должным образом.
- Во время работы слышен странный шум.
- При любых ненормальных явлениях немедленно отключите источник питания и вновь включите его через 3 минуты. Устройство продолжает работать ненормально даже после его перезапуска с помощью кнопки ON/OFF (вкл/выкл) на пульте дистанционного управления.
- На дисплее устройства быстро мигают (0,5 секунды ON (вкл), 0,5 секунды OFF (выкл)) индикаторы RUN (работа) и TIMER (таймер) или индикаторы не работают.

Примечание

Воздушный поток

При запуске режима HEATING (отопление) не выдувается воздух. Лампочка RUN медленно мигает (1,5 секунд ВКЛ, 0,5 секунд ВЫКЛ.)	Выход воздуха остановлен с тем, чтобы предотвратить выдувание холодного воздуха до того момента, пока не прогреется теплообменник. (от 2 до 5 минут)
При работе в режиме HEATING (отопление) в течение 5–15 минут не выдувается воздух или кратковременно выдувается холодный воздух. Лампочка RUN медленно мигает (1,5 секунд ВКЛ, 0,5 секунд ВЫКЛ.)	При низкой уличной температуре и высокой влажности прибор иногда автоматически выполняет операцию размораживания. Пожалуйста подождите. В процессе размораживания из наружного прибора иногда капает вода или выходит пар.
При запуске режима DRY (высушивание) отсутствует воздушный поток. (Лампочка RUN горит)	Венитлятор внутреннего прибора может останавливаться для предотвращения повторного испарения извлеченной влаги и для сбережения электроэнергии.

Шум

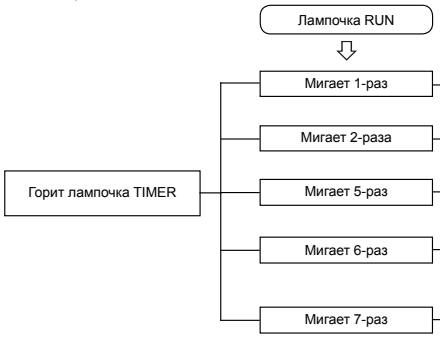
Слышен слабый булькающий звук.	Этот звук вызван циркулированием хладагента внутри прибора.
Слышно слабое потрескивание.	Оно вызвано тепловым расширением или сжатием.
Вы слышите шипенье или щелкающий звук.	Это является следствием работы клапана управления хладагента или электрических компонентов.
Из внешнего блока слышится свистящий шум.	Это говорит об увеличении или уменьшении скорости вращения компрессора.

Другое

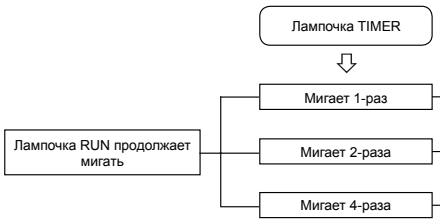
Устройство не удается запустить сразу же после его остановки.	Перезапуск заблокирован на 3 минуты после того, как вы остановили работу устройства для его защиты. 3-минутный таймер защиты в микрокомпьютере автоматически запустит устройство.
В режиме COOL из прибора выпускается пар.	Это может происходить при очень высокой комнатной температуре и влажности в помещении. Выход пара прекращается при снижении температуры и уровня влажности. Закройте все окна и двери, чтобы предотвратить попадание влаги извне.
Можно почувствовать запах.	Воздух, выдуваемый во время работы кондиционера, может пахнуть. Это вызвано попаданием в прибор табачного дыма или косметических средств.
После перерыва в подаче электропитания и его возобновления устройство не запускается.	Если функция автоматического перезапуска не настроена, устройство не перезапустится. Для перезапуска кондиционера воспользуйтесь пультом дистанционного управления.
Не принимаются сигналы с пульта дистанционного управления.	Сигналы с пульта дистанционного управления могут не приниматься в случае, если приемник сигналов на кондиционере попал в зону воздействия прямых солнечных лучей или иного яркого источника света. В этом случае уберите солнечное освещение или ослабьте источник иного освещения.
На выдувных решетках прибора возможно образование влаги.	Если в условиях высокой влажности прибор долгое время не эксплуатировался, на выдувных решетках возможно образование влаги и капание воды.
Вентилятор не может остановиться сразу же после остановки прибора.	Вентилятор внутреннего прибора : Вентилятор не будет останавливаться после 2 часов, если установлена операция SELF CLEAN (самоочистка). Вентилятор внешнего прибора : Для защиты прибора вентилятор не будет останавливаться в течение приблизительно 1 минуты.
Лампочка RUN будет продолжать гореть, несмотря на то, что работа была остановлена.	Индикатор RUN горит во время выполнения операции SELF CLEAN (самоочистка). После окончания операции SELF CLEAN (самоочистка) индикатор погаснет.

Функция самодиагностики

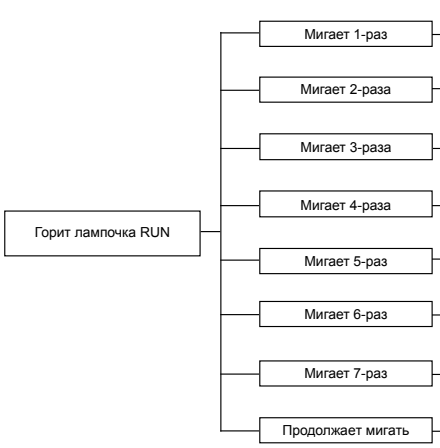
■ Мы стремимся к постоянному совершенствованию изделий путем установки индикаторов, указывающих на появление каждой из описанных ниже неисправностей:



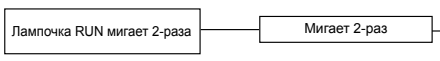
Описание неисправности	Причина
Ошибка датчика 1 теплообменника внутреннего модуля	• Порван провод датчика 1 теплообменника, плохо подключен разъем
Ошибка датчика температуры в помещении	• Обрыв провода датчика температуры в помещении, плохой контакт в соединении
Ошибка электронной цепи	• Ошибка электронной цепи или плохой контакт в соединении
Ошибка двигателя внутреннего вентилятора	• Неисправен двигатель вентилятора, плохой контакт в соединении
Недостаточное количество хладагента Рабочий клапан закрыт	• Недостаточное количество хладагента, утечка • Рабочий клапан закрыт



Ошибка датчика наружной температуры	• Обрыв провода датчика наружной температуры, плохой контакт в соединении
Ошибка датчика теплообменника наружного модуля	• Порван провод датчика теплообменника, плохо подключен разъем
Ошибка датчика нагнетательного трубопровода	• Поврежден провод датчика нагнетательного трубопровода. Слабый контакт соединителя



Отсутствие тока	• Блокировка компрессора, размыкание фазы на выходе компрессора, короткое замыкание транзистора в сети питания, закрывание рабочего клапана
Неисправность наружного блока	• Неисправна магистраль компрессора • Засорение компрессора
Чрезмерный ток	• Перегрузка во время работы, превышение нагрузки во время охлаждения
Ошибка транзистора	• Транзистор поврежден
Перегрев компрессора	• Недостаток хладагента, неисправный датчик выпускной трубы, закрыт рабочий клапан
Ошибка передачи сигнала	• Неисправный источник питания, обрыв сигнального провода, неисправность платы внутреннего/наружного блока
Ошибка двигателя внешнего вентилятора	• Дефектный двигатель вентилятора, плохое соединение разъема
Защита системы охлаждения от высокого давления	• Превышение нагрузки во время охлаждения, короткое замыкание наружного блока



Заблокирован ротор	• Неисправен компрессор • Размыкание фазы компрессора • Неисправны платы наружного блока

EU DECLARATION OF CONFORMITY

MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES THERMAL SYSTEMS, LTD.
16-5 Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, 108-8215, Japan

declare under our sole responsibility that the apparatus referred to in this declaration conforms with the following directives.

Description of apparatus: **Split Type Air Conditioner**
Model name:

Conformity model list

[Indoor Unit]

Category	Model
SRK Series	SRK25ZSP-S
	SRK35ZSP-S
	SRK45ZSP-S

[Outdoor Unit]

Category	Model
SRC Series	SRC25ZSP-S
	SRC35ZSP-S
	SRC45ZSP-S

Relevant EU Directives :

Machinery 2006/42/EC

Applied Standards / Regulations :

EN 378-2
EN 60335-1
EN 60335-2-40

Authorised Representative in the EU :

MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES AIR-CONDITIONING EUROPE, LTD.
5 The Square, Stockley Park, Uxbridge, Middlesex, UB11 1ET, United Kingdom

MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES

MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES

MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES THERMAL SYSTEMS, LTD.
16-5 Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, 108-8215, Japan
http://www.mhi-mth.co.jp/en/

MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES AIR-CONDITIONING EUROPE, LTD.
5 The Square, Stockley Park, Uxbridge, Middlesex, UB11 1ET, United Kingdom
Tel : +44-333-207-4072
Fax: +44-333-207-4089
http://www.mhiae.com/

MITSUBISHI HEAVY INDUSTRIES AIR-CONDITIONERS AUSTRALIA, PTY. LTD.
9C Commercial Road Kingsgrove NSW 2208 PO BOX 318 Kingsgrove NSW 1480
Tel : +61-2-8571-7977
Fax: +61-2-8571-7992
https://www.mhiaa.com.au/